



Geachte beëdigde vertalers en vertalers-tolken,

De Federale Overheidsdienst Justitie heeft besloten de procedure voor de legalisatie van uw beëdigde vertalingen te digitaliseren en te vereenvoudigen.

Tot nu toe werden uw vertalingen gelegaliseerd door het aanbrengen van uw officiële stempel voor nationaal gebruik of door het aanbrengen van het stempel van de FOD Justitie. Alleen een papieren versie van deze vertalingen had de waarde van een beëdigde vertaling.

Vanaf 1 december 2022 wordt uw officiële stempel vervangen door uw elektronische handtekening. U zult dus geen nieuwe fysieke stempel ontvangen. De wet zal 1 december 2022 worden aangepast en een nieuwe richtlijn zal in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.

Uw vertalingen zijn pas geldig als u ze correct hebt ingevuld met vermelding van de volgende gegevens:

- vermelding van: “Voor eensluidende vertaling ne varietur van het ... naar het Gedaan te op”;
- uw identificatienummer (namelijk uw nummer beginnende met “VTI”);
- uw voornaam en naam;
- uw titel van beëdigd vertaler of beëdigd vertaler-tolk;
- uw handtekening of afbeelding hiervan;
- uw elektronische handtekening;

Voor elektronisch gebruik moeten uw beëdigde vertalingen uw handtekening of een scan daarvan **en** uw elektronische handtekening bevatten.

Voor gebruik op papier moeten uw vertalingen, waarop de elektronische handtekening aanwezig is, worden afgedrukt en met de hand worden ondertekend.

Indien u niet beschikt over een eID waarmee u uw vertalingen digitaal kunt ondertekenen, hebben we een alternatieve procedure voorzien. Deze procedure kan ook worden toegepast bij verlies, beschadiging of technische problemen van uw eID.

Vertalers die hun beëdigde vertalingen niet digitaal kunnen ondertekenen, moeten deze laten legaliseren door de dienst nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (zie handleiding). Verzoeken ter legalisatie kunnen per e-mail aan een van de volgende e-mailadressen worden gericht:

- Voor Nederlandstaligen: NRBVT-legalisatie@just.fgov.be

- voor Franstaligen: RNTIJ-legalisation@just.fgov.be

- voor Duitstaligen: NRVUD-legalisation@just.fgov.be



In deze gevallen zal de elektronische handtekening van de FOD Justitie de elektronische handtekening van de beëdigd vertaler vervangen. In elektronische vorm gelegaliseerde documenten worden per e-mail naar de ontvanger teruggestuurd.

Wij zullen ons uiterste best doen om de verwerkingstijd van uw elektronische legalisatieverzoeken zo kort mogelijk te houden. Voor zover mogelijk proberen wij uw gelegaliseerde documenten binnen 3 werkdagen terug te sturen.

Wij willen u ook melden dat **we met de FOD Buitenlandse Zaken een akkoord hebben bereikt om de legalisatieprocedure voor beëdigde vertalingen die bestemd zijn voor het buitenland te vergemakkelijken en te vereenvoudigen**. Tot nu toe moest de papieren versie van beëdigde vertalingen die voor het buitenland waren bestemd door de FOD Justitie worden gelegaliseerd en aan de kantoren van de FOD Buitenlandse Zaken worden voorgelegd. Als u over een eID beschikt, kunt u voortaan de legalisatie van uw beëdigde vertalingen vragen via een online elektronische procedure op het e-legalizationplatform van de FOD Buitenlandse Zaken (zie handleiding). Uw toegangsrechten zijn gecreëerd en worden beheerd door de dienst nationaal register.

Indien u niet over een elektronische identiteitskaart beschikt, zal de dienst nationaal register voor u de elektronische versie van uw vertaling, die vooraf door hen wordt gelegaliseerd, uploaden op het platform in uw naam. U moet dit in uw mededeling vragen door het volgende aan te duiden "voor legalisatie door buitenlandse zaken" (zie handleiding).

De papieren legalisatie van vertalingen door de FOD Justitie en Buitenlandse Zaken blijft mogelijk. In dat geval moet u de documenten per post naar de FOD Justitie sturen met een gefrankeerde envelop voor de terugzending van de gelegaliseerde vertaling, en vervolgens naar het loket van de FOD Buitenlandse Zaken gaan (zie handleiding).

In de bijgevoegde handleiding vindt u alle praktische informatie die u nodig hebt om uw vertalingen te legaliseren en de procedure voor het aanvragen van de legalisatie van uw vertalingen bij de FOD Buitenlandse Zaken.

U zal een nieuwe informatiemail ontvangen zodra de wet is gepubliceerd. Deze nieuwe bepalingen kunnen niet vóór 1 december 2022 worden toegepast. Wij zullen de lokale autoriteiten en andere administratieve instanties op de hoogte brengen van deze wijziging in de regelgeving.

Door deze procedure te digitaliseren hopen wij het legalisatieproces te vereenvoudigen en te verlichten.